

高级口译听力复习策略 PDF转换可能丢失图片或格式，建议  
阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/276/2021\\_2022\\_\\_E9\\_AB\\_98\\_E7\\_BA\\_A7\\_E5\\_8F\\_A3\\_E8\\_c67\\_276784.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/276/2021_2022__E9_AB_98_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c67_276784.htm) 蓦然回首，07年3月18日的中高级口译考试刚刚落下帷幕；展望未来，更多的中高口考生已经踏上了他们备战征程。看似考生们的复习时间非常充裕，有整整半年的时间，然而，冰冻三尺，非一日之寒。英语学习，尤其是高口听力复习，是一个长期积累的过程，想要过五关、斩六将，在高口的战场上证明自己的实力和价值，考生就必须合理、科学、充分地利用好这区区几个月的时间。古人云，“不战而屈人之兵”，同样的，高口考生也一定要赢在起跑线上！毋庸置疑，考生的当务之急首先就是需要树立正确的复习态度，然后才能按照科学有效的复习方法和节奏，有条不紊地进行系统的复习工作，以期顺利通过高口“听力关”。当然，一个健康良好的应试心态仅仅是高口听力复习的第一步，因为这个过程是一个厚积而薄发的庞大的系统工程。宏观地说，中高口考试中听力部分有三种共有题型（即听写填空，听力理解和听力翻译）和两种专有题型（即中口听力的单句理解和高口听力的笔记填空）。本文中，笔者将结合历年考试的规律策略和在上海新东方高级口译班上多年的教学心得一一分析以上这些题型。第一种共有题型听写填空。本部分是高口听力中的第一部分题目，也是整场考试的第一部分，理论上本部分得分要求并不高，只需要把听到的每个单词原原本本地记录下来即可。但是考生在练习这种题型的时候要注意两点：第一，精听速记，也就是说，考生需要在最短的时间里使用最简单的缩写方法

把大量的信息记录下来。我们在这里举两个例子。比如说，2000年9月的第19题 the internationalization（国际化），本题中，internationalization 是一个比较长的单词，考生可以使用首尾缩写法，把前面的三个字母，即 int 和最后的后缀，即 tion 结合起来，缩写成为 intt。依此类推，2002年3月的第11题中 Swedes and Norwegian（瑞典人和挪威人）就可以缩写成为 Sw #8226. 路德 #8226. 金（Martin Luther King）在《我有一个梦》（I Have a Dream）中曾经说过：“With this faith we will be able to hew out of the mountain of despair a stone of hope.”（怀着这个信念我们将能从绝望之山中开采出一块希望之石。）只要广大高口考生坚定信念、不畏艰险、勇于攀登、不断探索、善于在学习实践中发现、总结和运用规律，就一定能够在复习迎考的过程中事半功倍，百尺竿头、更进一步！所谓路漫漫其修远兮，吾将上下而求索，笔者谨以此文抛砖引玉，栽得梧桐树，引得凤凰来！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)